

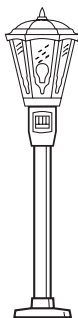
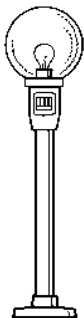
# STEINEL® Sensor-Gartenlampe



PEWA  
Messtechnik GmbH

Weidenweg 21  
58239 Schwerte

Tel.: 02304-96109-0  
Fax: 02304-96109-88  
E-Mail: info@pewa.de  
Homepage: www.pewa.de



**D** Bedienungsanleitung

**GB** Operating Instructions

**F** Mode d'emploi

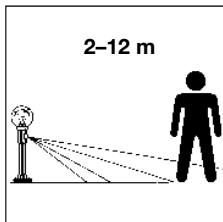
**NL** Gebruiksaanwijzing

**I** Istruzioni per l'uso

**E** Instrucciones de montaje

## D Bedienungsanleitung

### Das Prinzip



Der eingebaute pyroelektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegendem Körpern (Menschen, Tieren, etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch

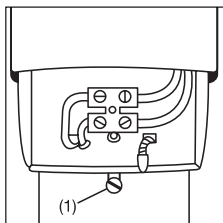
umgesetzt und schaltet die Lampe. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

Die Einschaltdauer des Verbrauchers ist stufenlos einstellbar (von ca. 10 Sek. bis ca. 15 Min.). Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird bei jeder Bewegung im Erfassungsbereich die eingestellte Zeit neu aktiviert.

Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn das Gerät in einem kleinen Winkel zur Gehrichtung montiert bzw. ausgerichtet wird und keine Hindernisse (wie z.B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht behindern.

Der integrierte Dämmerschalter (LDR) ist ebenfalls stufenlos einstellbar (von ca. 2 Lux bis ca. 2000 Lux).  
2 Lux = Nachtbetrieb,  
2000 Lux = Tagbetrieb.

### Installation



**Achtung:** Die Montage bedeutet Netzanschluss. 230 Volt bedeutet Lebensgefahr. Bei der Installation der Garten-Sensorlampe handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung; sie muss daher fachgerecht nach VDE 0100 ausgeführt werden. Daher vor Beginn der Arbeiten den Strom abschalten und

Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.

1. Das Rohr so in den Leuchtenfuß stecken, dass die kleine Aussparung nach oben zeigt. Dann mit 4 Schrauben (3 x 16) von unten festschrauben.
2. Die Zuleitung von unten durch das Rohr schieben. **Wichtig:** Die Zuleitung muss mindestens 13 cm länger sein als das Rohr. Die Zuleitung muss doppelt-schutzisoliert bis in das Leuchtenoberteil hineingeführt werden.
3. Schiebekappe (Anschlussraumabdeckung) von dem Leuchtenkörper abziehen und über das Rohr nach unten schieben.

4. Äußere Zuleitung ca. 10 cm abisolieren.
5. Den Leuchtenkörper in das Rohr stecken, dabei die Zuleitung durch die vorgesehene Öffnung führen.
6. Den Leuchtenkörper so drehen, dass sich die Lüsterklemme über dem Langschlitz im Rohr befindet.
7. Die so vorgefertigte komplette Lampe mit Sensor so drehen, dass der Sensor ungefähr in die gewünschte Richtung zeigt (Grobeinstellung).
8. Die Befestigungslöcher vom Fuß auf den Boden übertragen bzw. anzeichnen.
9. Den Leuchtenkörper wieder aus dem Rohr entfernen und den

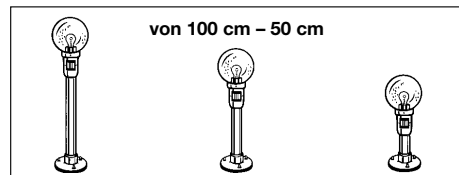
Leuchtenfuß mit Rohr so weit über die Zuleitung zurückziehen, bis die angezeichneten Befestigungslöcher sichtbar werden, dann die Befestigungslöcher bohren und den Fuß mit drei Sechskantschrauben am Boden befestigen.

10. Den Leuchtenkörper wieder in das Rohr stecken, ausrichten wie in Punkt 6 beschrieben und dabei die Zuleitung in die Zugentlastung legen und diese festschrauben.
11. Auf eine M3,5 x 10-Schraube eine Mutter drehen. Den Leuchtenkörper leicht anheben und die Schraube (1) in den Längsschlitz legen. Sensor in die gewünschte Position drehen (Feineinstellung). Schraube (1) festziehen.
12. Die Anschlussleitungen durch die vorgesehenen Löcher in den Anschlussraum zur Lüsterklemme führen.
13. **Anschluss der Netz-zuleitung**  
Die Netz-zuleitung besteht aus einem 3-poligen Kabel.  
L = Stromführender Leiter (schwarz oder braun)  
N = Nullleiter (blau)  
PE = Schutzleiter (gelb/grün).  
Im Zweifelsfall müssen Sie die Kabel mit einem Spannungsprüfer identifizieren; anschließend wieder spannungsfrei schalten. Der Erdleiter (gelb/grün) braucht nicht angeschlossen zu werden, da die Leuchte doppelt-schutzisoliert ist (Schutzklasse II). Den Erdleiter einfach umbiegen und isolieren. Den L-Leiter in die Klemme

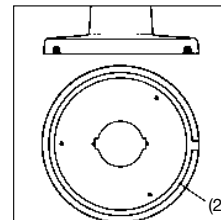
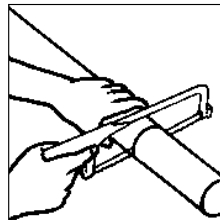
mit der schwarzen Leitung montieren. Den N-Leiter in die Klemme mit der blauen Leitung montieren.

14. Schiebekappe (Anschlussraumabdeckung) hochschieben, ausrichten, einrasten und mit der beiliegenden Schraube 2,2 x 9,5 festziehen.
15. Glühlampe (max. 100 Watt) einschrauben.
16. Plexiglas-kuppel aufsetzen und mit den beiliegenden drei Schrauben M4 x 12 mm befestigen.

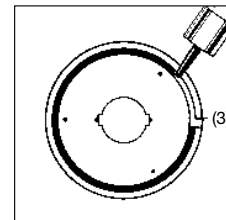
**Wichtig:** Ein Vertauschen der Anschlüsse führt im Gerät oder in Ihrem Sicherungskasten später zum Kurzschluss. In diesem Fall müssen nochmals die einzelnen Kabel identifiziert werden.



▲ Durch Kürzen des Standrohres ist es möglich, die Lampenhöhe individuell zu bestimmen. ▼  
**Achtung:** Niemals die Aussparung abschneiden

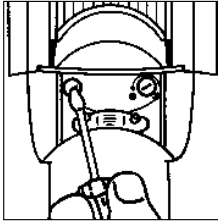
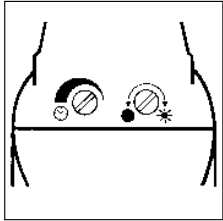


Bei Bedarf können Sie die Nut der Fußplatte (2) mit Silikon ausfüllen, um somit Befestigungsboden und Fußplatte miteinander zu



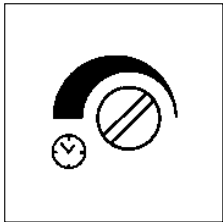
verbinden und abzudichten. **Achtung:** seitliche Wasserabflussöffnung (3) nicht mit Silikon ausfüllen.

## Funktion



Nachdem die Sensorlampe angeschlossen ist, kann diese eingeschaltet werden. Zwei Einstellmöglichkeiten stehen nun auf der Unterseite des Gerätes zur Verfügung.

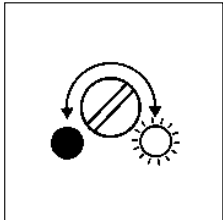
**Achtung!** Schiebekappe nach unten ziehen und Sensorkopf nach oben schwenken. Mit einem kleinen Schraubendreher von unten Zeit- und Dämmerungseinstellung vornehmen.



### A) Ausschaltverzögerung (Zeiteneinstellung)

Die gewünschte Leuchtdauer des Betriebsmittels kann auf der Unterseite des Gerätes stufenlos von ca. 10 Sek. bis max. 15 Min. eingestellt werden. Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet kürzeste Zeit, ca. 10 Sek. Stellschraube Linksanschlag bedeutet längste Zeit, ca. 15 Min.

(Bei Auslieferung ist das Gerät werkseitig auf kürzeste Zeit eingestellt). Bei der Einstellung des Gerätes für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest wird empfohlen, die kürzeste Zeit einzustellen.

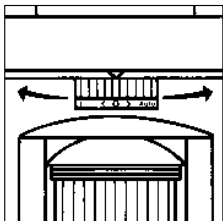


### B) Dämmerungseinstellung (Anschwelle)

Die gewünschte Ansprechschwelle des Gerätes kann ebenfalls auf der Unterseite des Gerätes stufenlos von ca. 2 Lux bis 2000 Lux eingestellt werden. Stellschraube Rechtsanschlag bedeutet Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux. Stellschraube Linksanschlag bedeutet Dämmerungsbetrieb

ca. 2 Lux. (Bei Auslieferung ist das Gerät werkseitig auf Tageslichtbetrieb eingestellt.)

Bei der Einstellung des Gerätes für den Erfassungsbereich und für den Funktionstest bei Tageslicht muss die Stellschraube auf Rechtsanschlag stehen.

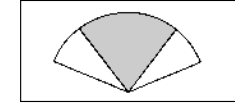
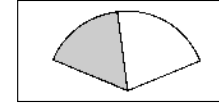
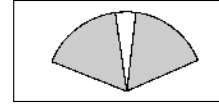
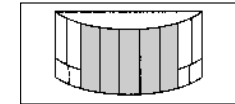
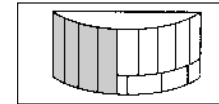
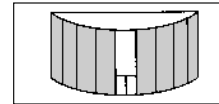


Drei Schalter-Funktionen stehen zur Auswahl und können am Gerät über dem Sensor eingestellt werden.

Schalter nach links schieben. Schalterstellung (I): Lampe leuchtet im Dauerbetrieb.

Schalterstellung (0) Lampe ist ausgeschaltet.

Schalter nach rechts schieben. Schalterstellung (Auto): Lampe schaltet im Sensorbetrieb.



Je nach Bedarf kann der Erfassungsbereich optimal eingestellt werden. Mit den beigelegten Abdeckungen

können Sie den Erfassungsbereich des Sensors zusätzlich bestimmen. Linsen-segmente können abge-

deckt werden, um somit Fehlschaltungen durch z.B. Autos, Passanten auszu-schließen.

## Betrieb

Soll der Verbraucher unabhängig von einer Wärmequelle im Erfassungsbereich eingeschaltet werden, wird der hausinterne Netzschalter einmal kurz betätigt. So wird der Verbraucher für die eingestellte Zeit aktiv. Witterungseinflüsse sowie starke elektromagnetische

Felder können die Funktion der Gartenlampe beeinträchtigen. Bei starken Windböen, Schnee, Regen, Hagel kann es zu einer Fehlschaltung kommen, da die plötzlichen Temperaturschwankungen nicht von Wärmequellen unterschieden werden können.

Die Fresnellinse (Erfassungslinse) kann bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch (ohne Reinigungsmittel) gesäubert werden.

## CE Konformitätserklärung

Das Produkt erfüllt die Niederspannungsrichtlinie

73/23/EWG und die EMV-Richtlinie 89/336/EWG.

## Technische Daten

Montage:	Netzanschluss 220–240 V
Erfassungswinkel des Sensors:	180° horizontal, 8° vertikal
Schwenkbereich des Sensors:	55° horizontal, 35° vertikal
Schaltzeit, einstellbar:	10 Sek.–15 Min.
Reichweite:	12 m frontal, 10 m seitlich
Erfassungsfläche:	ca. 240 m <sup>2</sup>
Leistung der Glühlampe:	max. 100 Watt
Schutzart:	IP 44

## Betriebsstörungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Sensor-Gartenlampe ohne Spannung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Haussicherung defekt, nicht eingeschaltet, Leitung unterbrochen</li> <li>■ Kurzschluss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neue Haussicherung, Netzschalter einschalten, Leitung überprüfen mit Spannungsprüfer</li> <li>■ Anschlüsse überprüfen</li> </ul>
Sensor-Gartenlampe schaltet nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bei Tagesbetrieb Dämmerungseinstellung steht auf Nachtbetrieb</li> <li>■ Leuchtmittel defekt</li> <li>■ Netzschalter AUS</li> <li>■ Haussicherung defekt</li> <li>■ Erfassungsbereich nicht gezielt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ neu einstellen</li> <li>■ Glühlampe austauschen</li> <li>■ einschalten</li> <li>■ neue Haussicherung, evtl. Anschluss prüfen</li> <li>■ neu justieren</li> </ul>
Sensor-Gartenlampe schaltet nicht aus	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ dauernde Bewegung im Erfassungsbereich</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich kontrollieren und evtl. neu justieren, bzw. abdecken</li> </ul>
Sensor-Gartenlampe schaltet immer EIN/AUS	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tiere bewegen sich im Erfassungsbereich</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sensor höher schwenken bzw. gezielt abdecken, Bereich umstellen bzw. abdecken</li> </ul>
Sensor-Gartenlampe schaltet unerwünscht ein	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wind bewegt Bäume und Sträucher im Erfassungsbereich</li> <li>■ Erfassung von Autos auf der Straße</li> <li>■ plötzliche Temperaturveränderungen durch Witterung (Wind, Regen, Schnee) oder Abluft aus Ventilatoren, offenen Fenstern</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Bereich umstellen, bzw. abdecken</li> <li>■ Bereich umstellen, Sensor abschwenken</li> <li>■ Bereich verändern, Montageort verlegen</li> </ul>
Sensor-Gartenlampe Reichweiteveränderung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ andere Umgebungstemperaturen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bei Kälte Sensorreichweite durch Abschwenken verkürzen</li> <li>■ bei Wärme höher stellen</li> </ul>

## Funktionsgarantie

Dieses STEINEL-Produkt ist mit größter Sorgfalt hergestellt, funktions- und sicherheitsgeprüft nach geltenden Vorschriften und anschließend einer Stichprobenkontrolle unterzogen.

STEINEL übernimmt die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion.



Die Garanzfrist beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Verbraucher. Wir beseitigen Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl.

Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleißteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Wartung auftreten.

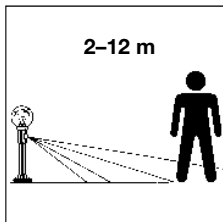
Weitergehende Folgeschäden an fremden Gegenständen sind ausgeschlossen.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das unzerlegte Gerät mit Kassenbono oder Rechnung (Kaufdatum und Händlerstempel), gut verpackt, an die zutreffende Servicestation eingesandt oder in den ersten 6 Monaten dem Händler übergeben wird.

Reparaturservice:  
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werksservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

## GB Operating Instructions

### Operating Principle



2–12 m

The built-in pyro-electric infrared detector senses the invisible heat radiated by moving objects (people, animals, etc.). Detected in this way, the heat is converted electronically into a signal that switches the light

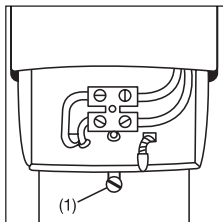
on. Heat is not detected through obstacles, such as walls or panes of glass. Heat radiation of this type will, therefore, not activate the light.

The on time can be continuously adjusted (from approx. 10 sec. to approx. 15 min.). After the selected time elapses, any movement in the detection zone will re-activate the timer. The most reliable way of detecting motion is to install

the light in such a way that the sensor is aimed more or less across the direction in which a person would walk and by ensuring that no obstacles (such as trees, walls etc.) obstruct the line of sensor vision.

The integrated photoelectric lighting controller (LDR) is also continuously adjustable (from approx. 2 lux to approx. 2000 lux).  
2 lux = night-time operation  
2000 lux = daytime operation

### Installation



**Attention:** Installation involves connecting the unit to the mains power supply. Mains voltage of 230 V can be lethal. To install the Garden SensorLamp, you must work with mains voltage; this work must therefore be carried out professionally in accordance with the applicable wiring regulations and electrical operating condi-

tions. Therefore disconnect the power supply prior to commencing work and check that the circuit is dead using a voltage detector.

1. Insert tubular stem into lamp base so that the small notch faces upwards. Afterwards, fasten from below using 4 screws (3 x 16).
2. Route power supply lead from below through tubular stem. **Important:** Power supply lead must be at least 13 cm longer than tubular stem. Power supply lead must be doubly insulated into top section of lamp.
3. Pull slide cap (terminal compartment cover) from lamp and slide down over tubular stem.
4. Strip about 10 cm of

insulation off end of power supply lead.

5. Insert top section of lamp into tubular stem, routing power supply lead through opening provided.
6. Turn top section so that terminal block is positioned above the slot in the tubular stem.
7. Pre-assembled in this way, turn lamp and sensor so that sensor points more or less in chosen direction (rough adjustment).
8. Transfer position of base mounting holes onto mounting surface.
9. Remove top section of lamp from tubular stem again. Ease back lamp base and tubular stem over power supply lead so as to reveal mounting

holes. Now drill mounting holes and secure base to mounting surface using three hexagon head cap screws.

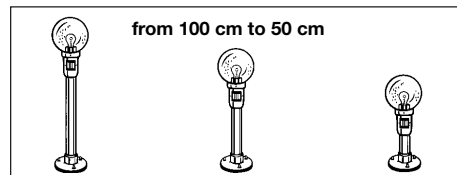
10. Re-insert top section of lamp into tubular stem and align as described in step 6, placing the power supply lead into cable grip and tightening grip screws.
11. Fit a nut onto an M3.5 x 10 screw. Slightly raise top section of lamp and insert screw (1) into slot. Turn sensor to chosen position (fine adjustment). Tighten screw
12. Route connection leads through holes provided in terminal compartment to terminal block.
13. **Connecting mains power supply lead**  
The mains power supply lead is a 3-core cable.

L = phase conductor (black or brown)  
N = neutral conductor (blue)  
PE = protective earth conductor (green/yellow)  
If you are in any doubt, you must identify the cables using a voltage tester; then disconnect power supply again. The earth conductor (yellow/green) does not need to be connected because lamp is doubly insulated (Class II). Simply bend the earth conductor back and insulate. Fit L conductor into terminal with black lead. Fit the N conductor into terminal with blue lead.

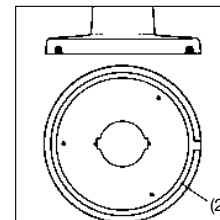
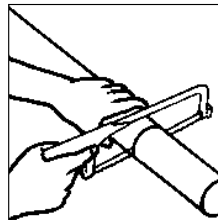
14. Push up slide cap (terminal compartment), align, clip into place and secure in place using 2.2 x 9.5 screw provided.

15. Screw in light bulb (100 watts max.).
16. Mount polycarbonate globe and secure in place with the three M4 x 12 screws provided.

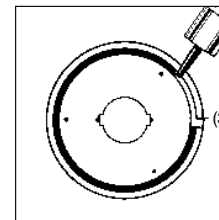
**Important:** Getting the cable connections crossed will later on produce a short circuit in the unit or in your fuse box. In this case, you must once again identify the individual wires and connect them correctly.



▲ The tubular stem tube may be shortened to adjust the lamp height to suit your requirements. ▼ **Attention:** never cut off the notch.

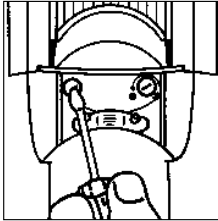
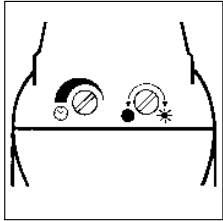


If you wish, you can fill the groove in the base plate (2) with silicone to attach and seal the base plate to the mounting surface.



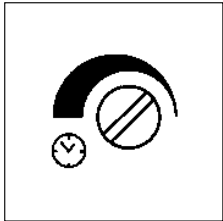
**Attention:** Be careful not to fill silicone into the water drainage opening (3) at the side.

## Functions



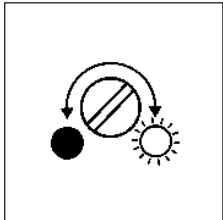
Once the SensorLamp has been connected, it can be switched on. Two setting controls are provided on the bottom of the unit.

**Attention:** Pull down slide cap and tilt up sensor head. Use a small screwdriver from below to set timer and light threshold.



### A) Switch-off delay (time setting)

At the bottom of the unit you can set the light to come on for any period between approx. 10 sec. and a maximum of 15 min. The shortest period, approx. 10 sec., is selected by turning the control fully clockwise. The longest period, 15 min., is selected by turning the control fully anticlockwise.

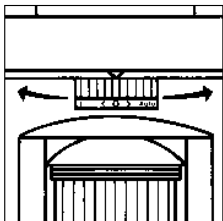


### B) Light level setting (threshold)

The desired light threshold can also be adjusted continuously from about 2 lux to 2,000 lux on the bottom of the unit. Turn control fully clockwise to select daylight operation at about 2,000 lux. Turned fully anticlockwise, control is set to dusk-to-dawn operation at about 2 lux (on leaving factory,

(The unit leaves the factory set to the shortest time). It is recommended to select the shortest time for adjusting the detection zone and for performing the walk test.

light is set to daytime operation). The control must be turned fully clockwise when adjusting the detection zone and performing the walk test in daylight.

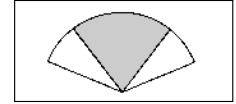
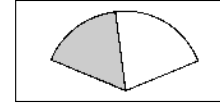
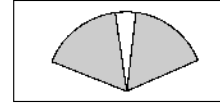
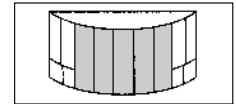
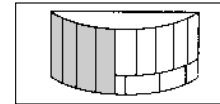
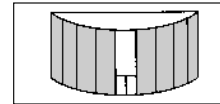


Three switch setting capabilities are provided on the unit above the sensor.

Slide switch to left; switch position (I): Lamp is switched on all the time.

Switch position (0)  
Lamp is switched off.

Slide switch to right; switch position (Auto): Lamp controlled in sensor mode.



The detection zone can be optimised to suit requirements. Using the shrouds provided with the lamp, you

can also adjust the sensor's detection zone. Lens segments can be covered so as to prevent the light from

being triggered inadvertently, for example, by cars or passers-by.

## Operation

If you want the light to come on independently of a heat source, switch on the indoor power switch momentarily. This will activate the light for the period selected. Weather as well as strong electromagnetic fields can affect operation of the Garden Lamp. Strong gusts of wind, snow, rain or hail may

cause switching errors because the unit cannot distinguish sudden change in temperature from heat sources. The Fresnel lens (detection lens) can be wiped clean with a damp cloth (not using detergent) if it gets dirty.

## CE Declaration of conformity

This product conforms to Low-voltage Directive

73/23/EEC and EMC Directive 89/336/EEC.

## Technical Specifications

Mains power supply:	220–240 V mains connection
Sensor angle of coverage:	180° horizontal, 8° vertical
Sensor swivel range:	55° horizontal, 35° vertical
"ON" time, adjustable:	10 sec.–15 min.
Reach:	12 m in front, 10 m at sides
Detection area:	approx. 240 m <sup>2</sup>
Light bulb output:	100 watt max.
Enclosure:	IP 44

## Troubleshooting

Malfunction	Cause	Remedy
Garden SensorLamp without power	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ House fuse faulty, not switched on, break in wiring</li> <li>■ Short-circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Renew house fuse, switch on mains power switch, check wiring with voltage tester</li> <li>■ Check connections</li> </ul>
Garden SensorLamp will not switch on	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Twilight control set to night-time mode during daytime operation</li> <li>■ Bulb faulty</li> <li>■ Power switch OFF</li> <li>■ House fuse faulty</li> <li>■ Detection zone not properly targeted</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Adjust setting</li> <li>■ Change bulb</li> <li>■ Switch on</li> <li>■ Renew house fuse, check connection if necessary</li> <li>■ Re-adjust</li> </ul>
Garden SensorLamp will not switch off	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Continuous movement in the detection zone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Check detection zone and re-adjust if necessary, or attach shrouds</li> </ul>
Garden SensorLamp keeps switching ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Animals moving in detection zone</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tilt sensor up or use shrouds to target more precisely</li> </ul>
Garden SensorLamp switches on when it should not	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Wind moving trees or bushes in detection zone</li> <li>■ Cars in street being detected</li> <li>■ Sudden temperature changes due to weather (wind, rain, snow) or air expelled from ventilators, open windows</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Change detection zone or attach shrouds</li> <li>■ Change detection zone, tilt sensor down</li> <li>■ Adjust detection zone, change site of installation</li> </ul>
Reach of Garden SensorLamp changes	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Differing ambient temperatures</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ In cold weather, shorten sensor reach by tilting down</li> <li>■ Tilt up in warm weather</li> </ul>

## Functional Guarantee

This STEINEL product has been manufactured with great care, and its operation and safety have been tested in conformity with the current regulations. Production is also submitted to final random-sample testing.

The warranty period is 36 months, starting on the date of sale to the user. We undertake to remedy faults caused by material or manufacturing defects. This warranty undertaking shall be performed by the repair or replacement of the defective parts, at our own discretion.

This warranty shall not cover damage to wearing parts or damage and faults caused by incorrect operation or maintenance. Breakage due to a fall is also not covered.

Further consequential damage to external items is excluded.

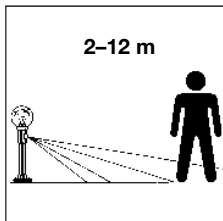
Claims under warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with sales slip or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre or handed in to the dealer within the first 6 months.

**Repair Service:**  
Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.



## F Mode d'emploi

### Le principe



Le détecteur infrarouge pyroélectrique intégré détecte le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un systé-

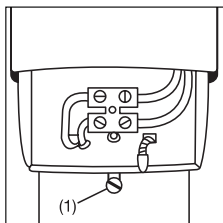
me électronique qui met en marche la lampe. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation.

La durée de commutation de l'appareil raccordé est réglable en continu (d'environ 10 s à 15 min). Après écoulement de la durée réglée, chaque mouvement réactive la temporisation réglée. La détection des

mouvements est la plus fiable quand l'appareil est placé perpendiculairement au sens de passage et qu'aucun obstacle (arbre, mur, etc.) n'obstrue le champ de visée.

L'interrupteur crépusculaire (LDR) intégré est également réglable en continu (d'environ 2 lux à 2000 lux). 2 lux = mode nocturne, 2000 lux = mode diurne.

### Installation



**Attention:** le montage comprend le raccordement au secteur. La tension de 230 V peut être mortelle. L'installation du luminaire de jardin à détecteur implique une intervention sur le réseau électrique et doit donc être effectuée correctement et conformément à la norme NF C-15100. Avant de commencer le travail, il faut

donc couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.

1. Enfoncer le tube dans le pied du luminaire afin que le petit évidement soit orienté vers le haut. Le fixer ensuite par dessous avec 4 vis (3 x 16).
2. Passer le câble dans le tube en l'introduisant par le bas. **Attention:** le câble doit être plus long que le tube d'au moins 13 cm. Le câble doit avoir une isolation double jusque sur la section introduite dans la partie supérieure du luminaire.
3. Retirer la plaque coulissante (cache-bornes) du bloc d'éclairage et la faire glisser vers le bas sur le tube.

4. Retirer la gaine du câble sur une longueur d'environ 10 cm.
5. Enfoncer le bloc d'éclairage dans le tube en faisant passer le câble dans l'ouverture prévue.
6. Faire pivoter le bloc d'éclairage afin que le domino se trouve au-dessus de la fente oblongue du tube.
7. Faire pivoter le luminaire ainsi préassemblé afin que le détecteur soit à peu près orienté dans la direction souhaitée (réglage approximatif).
8. Marquer au sol l'emplacement des trous pour la fixation du pied.
9. Retirer le bloc d'éclairage du tube et faire remonter le tube sur le câble jusqu'à ce que les emplacements des

trous marqués au sol soient visibles. Percer les trous de fixation et fixer le pied au sol avec des vis six pans.

10. Remettre le bloc d'éclairage dans le tube, l'orienter comme indiqué au point 6 en faisant passer le câble dans le serrucâble anti-traction avant de visser celle-ci.
11. Visser un écrou sur une vis M3,5 x 10. Soulever légèrement le bloc d'éclairage et poser la vis (1) dans la fente oblongue. Régler le détecteur dans la position souhaitée en le faisant pivoter (réglage de précision). Serrer la vis (1).
12. Introduire les conducteurs dans le compartiment de raccordement par les ouvertures et les relier au domino.

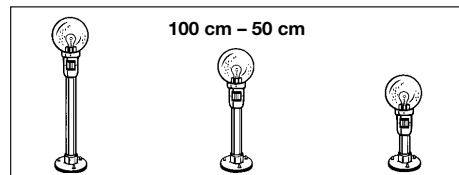
### 13. Branchement du câble secteur

Le câble secteur est composé d'un câble à 3 conducteurs :

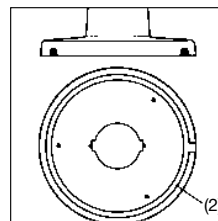
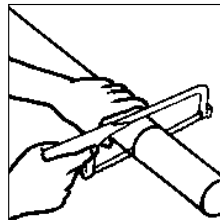
L = phase (noir ou marron)  
N = neutre (bleu)  
PE = terre (vert/jaune)  
En cas de doute, il faut identifier les câbles avec un testeur de tension puis les remettre hors tension. Il n'est pas nécessaire de raccorder le conducteur de terre (jaune/vert) car la lampe a une isolation double (classe II). Il suffit de replier le conducteur de terre et de l'isoler. Raccorder le conducteur de phase à la borne du conducteur noir. Raccorder le conducteur de neutre à la borne du conducteur bleu.

14. Remonter la plaque coulissante (cache-bornes), l'ajuster, l'enclencher et la fixer avec la vis 2,2 x 9,5 fournie.
15. Visser une ampoule à incandescence (max. 100 watts).
16. Poser le globe en ple-xiglas et le fixer avec les deux vis M4 x 12 mm fournies.

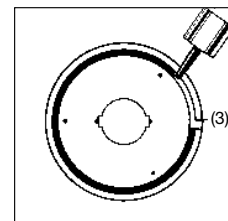
**Attention:** une inversion des branchements entraînera plus tard un court-circuit dans l'appareil ou dans le boîtier à fusibles. Dans ce cas, il faut à nouveau identifier les câbles.



▲ On peut modifier la hauteur du luminaire en coupant le tube. ▼  
**Attention:** ne jamais découper l'évidement.



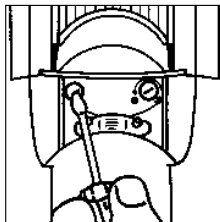
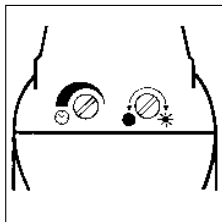
Si nécessaire, vous pouvez remplir de silicone la rainure de la plaque d'assise (2) afin de fixer ensemble le fond de fixation et la plaque



d'assise et de les étanchéifier.  
**Attention:** ne pas remplir de silicone le trou latéral d'évacuation de l'eau (3).

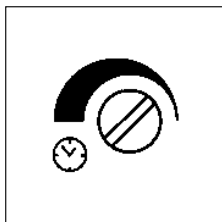


## Fonction



Après avoir branché le luminaire à détecteur, vous pouvez le mettre en service. Deux possibilités de réglage sont disponibles sur la face inférieure de l'appareil.

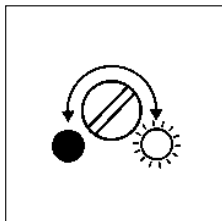
**Attention !** Tirez vers le bas la plaque coulissante et faites pivoter la tête du détecteur vers le haut. Vous pouvez maintenant accéder par le bas avec un petit tournevis aux réglages de temporisation et de crépuscularité.



### A) Temporisation de l'extinction (minuterie)

La durée d'éclairage souhaitée est réglable en continu d'environ 10 s à 15 min maxi à l'aide de la vis située sous l'appareil. La temporisation est à son minimum (env. 10 s) quand la vis de réglage est en butée à droite, à son maximum (env. 15 min) quand la vis est en butée à gauche.

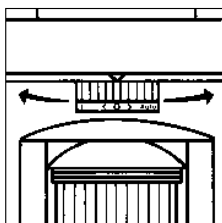
(L'appareil est livré réglé sur la temporisation la plus courte.) Il est conseillé de régler l'appareil sur la temporisation la plus courte pour régler la zone de détection et procéder au test de fonctionnement.



### B) Réglage crépusculaire (seuil de réaction)

Le seuil de réaction du détecteur est également réglable en continu d'env. 2 à 2000 lux à l'aide de la vis située sous l'appareil. Lorsque la vis de réglage est en butée à droite, l'appareil est en fonctionnement diurne, soit env. 2000 lux. Lorsque la vis de réglage est en butée à gauche,

l'appareil est en fonctionnement crépusculaire, soit env. 2 lux. (L'appareil est livré réglé en mode diurne.) Lors du réglage de la zone de détection et du test de fonctionnement en plein jour, la vis de réglage doit être en butée à droite.

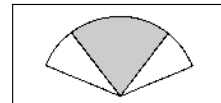
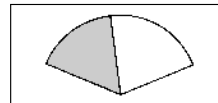
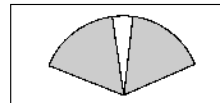
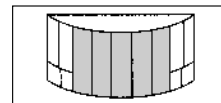
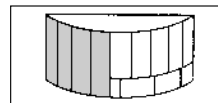
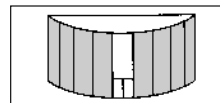


On dispose de trois modes de fonctionnement réglables à l'aide du commutateur situé au-dessus du détecteur.

Commutateur à gauche : position (I) = la lampe fonctionne en mode éclairage permanent.

Commutateur en position (0) : la lampe est éteinte.

Commutateur à droite : position (Auto) = la lampe est en fonctionnement par détecteur.



Vous pouvez optimiser la portée en fonction de vos besoins. Vous pouvez également régler la zone de

détection à l'aide des caches fournis et masquer des segments de lentille afin d'éviter des déclenche-

ments intempestifs causés p. ex. par des voitures, des passants, etc.

## Fonctionnement

Si l'appareil raccordé doit être mis sous tension indépendamment de la présence d'une source de chaleur dans la zone de détection, il faut actionner une fois rapidement l'interrupteur monté sur le réseau domestique. Ceci active l'appareil raccordé pour la durée réglée. Les intempéries et les champs électroma-

gnétiques intenses peuvent nuire au bon fonctionnement du luminaire de jardin à détecteur.

Les rafales de vent violentes, la neige, la pluie, la grêle peuvent entraîner un déclenchement intempestif car le détecteur ne peut pas distinguer les brusques variations de température des sources de chaleur.

Si la lentille de Fresnel (lentille de détection) se salit, vous pouvez la nettoyer avec un chiffon humide (ne pas utiliser de détergent).

## CE Déclaration de conformité

Ce produit répond aux prescriptions de la directive

basse tension 73/23/CEE et de la directive compati-

bilité électromagnétique 89/336/CEE.

## Caractéristiques techniques

Montage:	Tension 230-240 V
Angle de détection:	180° horizontalement, 8° verticalement
Orientabilité du détecteur:	55° horizontalement, 35° verticalement
Temporisation réglable:	10 s-15 min
Portée:	frontale : 12 m, latérale : 10 m
Surface de détection:	env. 240 m <sup>2</sup>
Puissance de l'ampoule:	100 watts maximum
Indice de protection:	IP 44

## Dysfonctionnements

Problème	Cause	Remède
Le luminaire de jardin à détecteur n'est pas sous tension	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fusible de la maison défectueux, appareil hors circuit, câble coupé</li> <li>■ Court-circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Changer le fusible de la maison, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension</li> <li>■ Vérifier le branchement</li> </ul>
Le luminaire de jardin à détecteur ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Pendant la journée, le réglage de crépuscularité est en position nocturne</li> <li>■ Ampoule défectueuse</li> <li>■ Interrupteur en position ARRÊT</li> <li>■ Fusible de la maison défectueux</li> <li>■ Réglage incorrect de la zone de détection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Régler à nouveau</li> <li>■ Changer l'ampoule</li> <li>■ Mettre en circuit</li> <li>■ Changer le fusible de la maison, éventuellement vérifier le branchement</li> <li>■ Régler à nouveau</li> </ul>
Le luminaire de jardin à détecteur ne s'éteint pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mouvement continu dans la zone de détection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Contrôler la zone de détection, éventuellement la régler à nouveau ou la masquer</li> </ul>
Le luminaire de jardin à détecteur s'allume et s'éteint en permanence	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Des animaux se déplacent dans la zone de détection</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Orienter le détecteur plus vers le haut ou le masquer, modifier la zone ou la masquer</li> </ul>
Le luminaire de jardin à détecteur s'allume de façon intempestive	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Le vent agite les arbres et les arbustes dans la zone de détection</li> <li>■ Détection de voitures passant sur la chaussée</li> <li>■ Variations subites de température dues aux intempéries (vent, pluie, neige) ou à des courants d'air provenant de ventilateurs ou de fenêtres ouvertes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Modifier la zone ou la masquer</li> <li>■ Modifier la zone, orienter le détecteur plus vers le bas</li> <li>■ Modifier la zone, monter l'appareil à un autre endroit</li> </ul>
Changement de portée du luminaire de jardin à détecteur	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Autres températures ambiantes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Par temps froid, réduire la portée en orientant le détecteur plus vers le bas</li> <li>■ Par temps chaud, le remonter</li> </ul>

## Garantie de fonctionnement

Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage.

STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables.

La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange de la pièce défectueuse.

La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes.

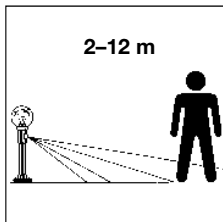
Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie.

La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une facture ou d'un ticket de caisse portant la date d'achat et le cachet du vendeur ou s'il est remis au vendeur dans les 6 premiers mois de la garantie.

**Service de réparation:**  
Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.



### Het principe



De ingebouwde pyro-elektrische infrarood-sensor registreert de onzichtbare warmtestraling van zich bewegende mensen, dieren etc. Deze zo geregistreeerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en scha-

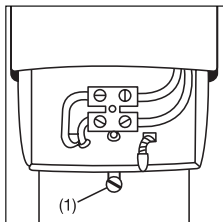
kelt de lamp aan. Door belemmeringen, zoals bijv. muren of ramen, wordt de warmtestraling niet herkend, er volgt dus ook geen schakeling.

De inschakeltijd van de lamp is traploos instelbaar (van ca. 10 sec. tot ca. 15 min.). Bij iedere beweging binnen het registratiebereik wordt na afloop van de ingestelde tijd de lamp opnieuw geactiveerd.

De beste bewegingsregistratie heeft u, als de lamp in een kleine hoek t.o.v. de looprichting gemonteerd, resp. gericht wordt en het zicht van de sensor niet (bijv. door bomen, muren etc.) belemmerd wordt.

De geïntegreerde schemerschakelaar (LDR) is eveneens traploos instelbaar (van ca. 2 lux tot ca. 2000 lux).  
2 lux = nachtstand,  
2000 lux = daglichtstand.

### Installatie



**Let op:** Montage is net-aansluiting. 230 Volt is levensgevaarlijk. Bij de installatie van de sensor-tuinlamp werkt u met netspanning: dit moet dus vakkundig volgens NL: NEN 1010; B: (ARE) NBN 15-101 worden uitgevoerd. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloos

heid testen met een spanningstester.

1. De buis in de lampenvoet steken, zodat de kleine uitsparing naar boven wijst. Dan van onderen met 4 schroeven (3 x 16) vastschroeven.
2. De stroomdraad van onderen door de buis leiden. **Belangrijk:** De stroomtoevoerkabel moet minstens 13 cm langer zijn dan de buis. De stroomtoevoerkabel moet dubbel-randgeaard tot in het bovenste lampengedeelte worden geleid.
3. De verschuifbare beschermkap (bedekking van de aansluitingsruimte) van het sensorhuis afhalen en over de buis

naar beneden schuiven.

4. Buitenste stroomtoevoerkabel ca. 10 cm afstrippen.
5. Het sensorhuis in de buis steken, daarbij de stroomtoevoerkabel door de hiervoor bestemde opening leiden.
6. Het sensorhuis draaien, zodat het kroonsteentje boven de lengtekerf in de buis staat.
7. De aldus voorbereide complete lamp met sensor zo draaien, dat de sensor ongeveer in de gewenste richting wijst (grobe instelling).
8. De bevestigingsgaten van de voet op de bodem overbrengen, resp. aftekenen.
9. Het sensorhuis weer uit de buis halen en de

lampenvoet met buis zover over de stroomtoevoerkabel omhoog schuiven tot de aangegeven bevestigingsgaten zichtbaar worden. Dan de bevestigingsgaten boren en de voet met drie zeskantschroeven op de bodem bevestigen.

10. Het sensorhuis weer in de buis steken, richten zoals in punt 6 beschreven en daarbij de stroomtoevoerkabel in de trekontlasting leggen en deze vastschroeven.
11. Een moer op een M3,5 x 10-schroef draaien. Het sensorhuis iets optillen en de schroef (1) in de lengtekerf leggen. De sensor in de gewenste richting draaien (fijninstelling). Schroef (1) stevig aandraaien.
12. De aansluitkabels door

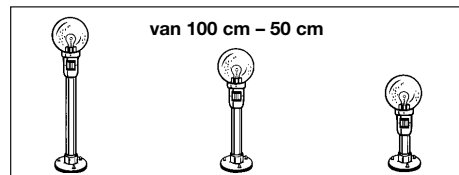
de daarvoor bestemde gaten in de aansluitingsruimte naar het kroonsteentje leiden.

13. **Aansluiting van de stroomtoevoerkabel**  
De stroomtoevoerkabel bestaat uit een 3-polige kabel.  
L = stroomdraad (zwart of bruin)  
N = nuldraad (blauw)  
PE = aarddraad (geel/groen)  
In geval van twijfel moet u de kabels met een spanningstester identificeren; daarna de kabel weer spanningsloos schakelen. De aarddraad (geel/groen) hoeft niet te worden aangesloten, omdat de lamp dubbel-randgeaard is (veiligheidsklasse II). De aarddraad eenvoudig ombuigen en isoleren.

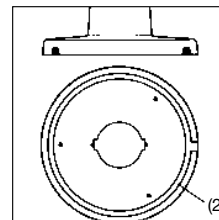
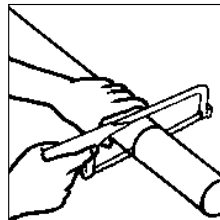
De fase in de klem met de zwarte kabel monteren. De nuldraad in de klem met de blauwe kabel monteren.

14. De verschuifbare beschermkap (bedekking van de aansluitingsruimte) omhoog schuiven, richten, laten inklinken en met de bijgevoegde schroef 2,2 x 9,5 vastzetten.
15. Gloeilamp (max. 100 Watt) indraaien.
16. De plexiglasen bol erop zetten en met de drie bijgevoegde schroeven M4 x 12 mm vastzetten.

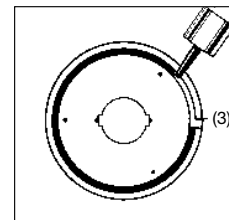
**Belangrijk:** Verwisseling van de aansluitingen leidt in het apparaat of in uw meertak later tot kortsluiting. In dit geval moeten de afzonderlijke kabels nogmaals geïdentificeerd worden.



▲ Door inkorten van de buis kan de lamphoogte individueel worden aangepast. ▼ **Let op:** Nooit de uitsparing afknippen.

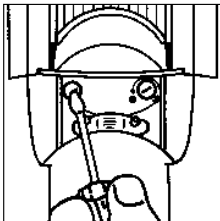
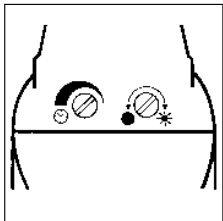


Indien nodig kunt u de groef in de voetplaat (2) met siliconen opvullen om zo de bevestigingsbodemp en de voetplaat met elkaar te ver-



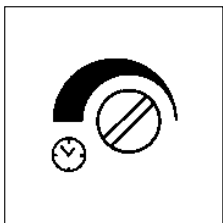
binden en af te dichten. **Let op:** de zijdelingse afvoeroening voor water (3) niet met siliconen opvullen.

## Functies



Na aansluiting kan de sensorlamp worden ingeschakeld. Twee instelmogelijkheden staan nu aan de onderzijde van het apparaat ter beschikking.

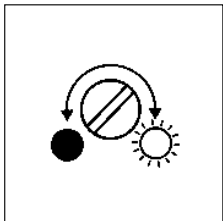
**Let op!** Beschermkap naar beneden schuiven en de sensorsokop naar boven draaien. Met een kleine schroevendraaier aan de onderzijde tijds- en schemerinstelling regelen.



### A) Uitschakelvertraging (tijdsinstelling)

De gewenste inschakelduur van de lamp kan aan de onderzijde van het apparaat traploos van ca. 10 sec. tot max. 15 min. worden ingesteld. Stelschroef naar de rechter aanslag betekent de kortste tijd, ca. 10 sec. Stelschroef naar de linker aanslag betekent langste tijd, ca. 15 min. (Bij levering is het

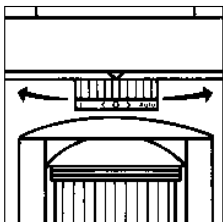
apparaat bedrijfsklaar op de kortste tijd ingesteld.) Voor het instellen van het apparaat op het registratiebereik en voor de functietest adviseren wij u de kortste tijd in te stellen.



### B) Schemerinstelling (drempelwaarde)

De gewenste drempelwaarde van het apparaat kan ook aan de onderzijde traploos van ca. 2 lux tot 2000 lux worden ingesteld. Stelschroef naar de rechter aanslag betekent daglichtstand, ca. 2000 lux. Stelschroef naar de linker aanslag betekent schemerstand, ca. 2 lux. (Bij levering

is het apparaat bedrijfsklaar op de daglichtstand ingesteld.) Voor het instellen van het apparaat op het registratiebereik en voor de functietest bij daglicht moet de stelschroef tegen de rechter aanslag staan.

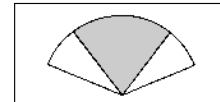
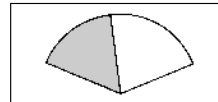
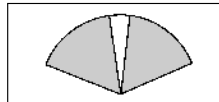
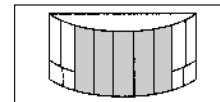
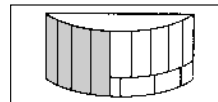
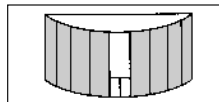


Drie schakelstanden zijn mogelijk en kunnen aan het apparaat boven de sensor worden ingesteld.

Schakelaar naar links schuiven: schakelstand (I), lamp brandt continu.

Schakelstand (0): lamp is uitgeschakeld.

Schakelaar naar rechts schuiven: schakelstand (Auto), lamp ingesteld op sensorregistratie bij duisternis.



Het registratiebereik kan afhankelijk van de wensen optimaal worden ingesteld. Met de meegeleverde af-

dekplaatjes kunt u het registratiebereik van de sensor nauwkeurig afstellen. Lenssegmenten kunnen worden

afgedekt om foutieve schakelingen door bijv. auto's, voorbijgangers uit te sluiten.

## Werking

Als de lamp onafhankelijk van een warmtebron binnen het registratiebereik ingeschakeld moet worden, dan wordt de netschakelaar binnenshuis eenmaal kort ingedrukt. Dan wordt de lamp gedurende de ingestelde tijd actief. Weersomstandigheden en sterke elektromagnetische velden kunnen

de functie van de tuinlamp beïnvloeden. Bij sterke windvlagen, sneeuw, regen of hagel kan een foutieve schakeling plaatsvinden, omdat het plotselinge temperatuurverschil niet van warmtebronnen onderscheiden kan worden. De Fresnel-lens (registratielens) kan bij vervuiling met een

vochtige doek (zonder reinigingsmiddel) worden schoongemaakt.

## CE Verklaring CE-richtlijnen

Het product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn

73/23/EG en de EMC-richtlijn 89/336 EG.

## Technische gegevens

Montage:	spanning 220-240 V
Registratiehoek van de sensor:	180° horizontaal, 8° verticaal
Zwenkbereik van de sensor:	55° horizontaal, 35° verticaal
Schakeltijd, instelbaar:	10 sec.-15 min.
Reikwijdte:	12 m frontaal, 10 m zijdelings
Registratieoppervlak:	ca. 240 m <sup>2</sup>
Vermogen van de gloeilamp:	max. 100 Watt
Bescherming:	IP 44

## Storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Sensor-tuinlamp zonder spanning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ zekering in meterkast defect, niet ingeschakeld, leiding onderbroken</li> <li>■ kortsluiting</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ nieuwe zekering in meterkast, netschakelaar inschakelen, leiding testen met spanningstester</li> <li>■ aansluitingen controleren</li> </ul>
Sensor-tuinlamp schakelt niet aan	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bij daglicht, schemeringstelling staat op nacht</li> <li>■ gloeilamp defect</li> <li>■ netschakelaar UIT</li> <li>■ zekering in meterkast defect</li> <li>■ registratiebereik niet gericht ingesteld</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ opnieuw instellen</li> <li>■ gloeilamp verwisselen</li> <li>■ inschakelen</li> <li>■ nieuwe zekering in meterkast, evt. aansluitingen controleren</li> <li>■ opnieuw instellen</li> </ul>
Sensor-tuinlamp schakelt niet uit	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ permanente beweging in het registratiebereik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bereik controleren en evt. opnieuw instellen of afschermen</li> </ul>
Sensor-tuinlamp schakelt steeds AAN/UIT	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bewegende dieren binnen het registratiebereik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ sensor omhoog draaien, resp. gericht afschermen, bereik veranderen of afschermen</li> </ul>
Sensor-tuinlamp schakelt ongewenst aan	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ wind beweegt bomen en struiken binnen het registratiebereik</li> <li>■ registratie van auto's op straat</li> <li>■ plotselinge verandering van temperatuur door weersomstandigheden (wind, regen, sneeuw) of luchtafvoer van ventilatoren of open ramen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bereik veranderen of afschermen</li> <li>■ bereik veranderen, sensor wegdraaien</li> <li>■ bereik veranderen, andere montageplaats kiezen</li> </ul>
Sensor-tuinlamp reikwijdteverandering	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ andere omgevingstemperaturen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ bij kou sensorreikwijdte door omlaag zwenken verkorten</li> <li>■ bij warmte sensor hoger instellen</li> </ul>

## Functiegarantie

Dit STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en aansluitend steekproefsgewijs gecontroleerd.

STEINEL verleent garantie op een vlekkeloze toestand en storingvrije werking.



De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van de aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen.

Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn en bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan zijn.

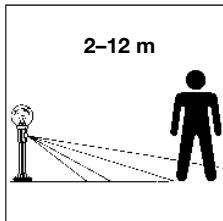
Schade aan aangesloten randapparatuur is uitgesloten van garantie.

De garantie wordt alleen verleend, als het betreffende, niet gedemonteerde, apparaat met kassabon of rekening (met aankoopdatum en winkeliersstempel), goed verpakt aan ons service-adres wordt toegestuurd of binnen de eerste 6 maanden naar de winkelier wordt teruggebracht.

Reparatie-service: Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt naar het dichtstbijzijnde service-adres op te sturen.

# ① Istruzioni per l'uso

## Il principio



Il rilevatore di movimento piroelettrico a raggi infrarossi registra le radiazioni termiche invisibili provenienti da corpi in movimento (uomini, animali, ecc.). Le radiazioni registrate vengono elaborate elettronicamente

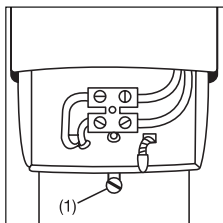
e provocano l'accensione automatica della lampada. Non vengono rilevate radiazioni termiche attraverso ostacoli come p. es. mura o lastre di vetro, ed in tal caso non si ha nessuno scatto di commutazione.

Il tempo di inserimento dell'utilizzatore è regolabile in continuo (da circa 10 sec. a circa 15 min). Una volta decorso il tempo di inserimento impostato, dopo ogni rilevamento di movimento nel campo di rilevazione viene nuovamente attivato il tempo impostato.

Il modo più sicuro per rilevare i movimenti si ha quando l'apparecchio viene montato angolato rispetto alla direzione di movimento, senza che sull'area da controllare ci siano ostacoli (come p. es. alberi, mura ecc.) che potrebbero impedire i rilevamenti del sensore.

Anche l'incorporato interruttore crepuscolare (LDR) si può regolare in continuo (da circa 2 a circa 2000 lux). 2 lux = funzionamento notturno, 2000 lux = funzionamento diurno.

## Installazione



**Attenzione:** Quando si installa l'apparecchio, questo viene allacciato alla rete elettrica. 230 volt. Installando la lampada a sensore da giardino intervenite sulla tensione di rete; questo lavoro deve venire eseguito a regola d'arte, in base alle Norme VDE 0100. Perciò prima di tutto disinserite la corrente e con un indicatore

di tensione accertatevi che non ci sia presenza di tensione.

1. Inserite il tubo nello zoccolo della lampada in modo tale che la piccola cavità sia rivolta verso l'alto. Poi fissatelo in basso con 4 viti (3 x 16).
2. Dal di sotto spingete il conduttore di alimentazione attraverso il tubo, **Importante:** Il conduttore di alimentazione deve essere di almeno 13 cm più lungo del tubo. Il cavo elettrico, con doppio isolamento protettivo, deve venir spinto fino nella parte superiore della lampada.
3. Sfilate il coperchio (coperchietto della cassetta collegamenti) dal corpo della lampada e spingetelo verso il basso

lungo il tubo.

4. Togliete dal cavo esterno circa 10 cm di isolamento.
5. Inserite il corpo della lampada nel tubo, facendo passare il cavo di alimentazione attraverso il foro appositamente eseguito.
6. Girate il corpo della lampada fino a posizionare il morsetto sopra la fessure del tubo.
7. Girate ora assieme la lampada così premontata ed il sensore fino al punto in cui il sensore viene a trovarsi rivolto all'incirca nella direzione desiderata (regolazione all'incirca).
8. Riportate o segnate i fori di fissaggio dallo zoccolo sul terreno o sul pavimento.

9. Staccate nuovamente il corpo della lampada dal tubo e ritraete assieme dal cavo la lampada con il tubo fino al punto in cui diventano visibili i fori di fissaggio, poi praticate i fori di fissaggio e con tre viti a testa esagonale fissate lo zoccolo al pavimento.
10. Inserite nuovamente il corpo della lampada nel tubo, orientatelo come descritto al punto 6, e posate il cavo di alimentazione nello scarico di trazione, fissando poi quest'ultimo con avvitamento.
11. Avvitare un dado su una vite M3,5 x 10. Sollevare poi leggermente il corpo luminoso ed inserite la vite (1) nella fessura. Girate il sensore nella posizione desiderata (regolazione di precisione).

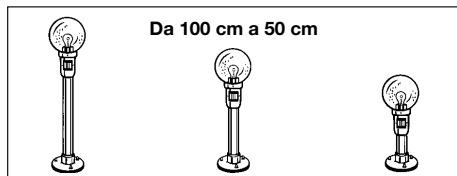
Stringete la vite (1).

12. Fate passare il cavo di alimentazione attraverso gli appositi fori fino al morsetto nella cassetta di collegamento.
13. **Allacciamento al cavo di rete**  
Il cavo di collegamento a rete ha 3 fili.  
L = filo di fase (nero o marrone)  
N = filo neutro (blu)  
PE = conduttore di terra (verde/giallo)  
Se avete dei dubbi controllate i cavi con un indicatore di tensione; poi disinserite nuovamente la tensione. Non occorre collegare il conduttore di terra (giallo/verde), poiché la lampada è dotata di un doppio isolamento protettivo (protezione Classe II). Piegate semplicemente il conduttore di terra e isola-

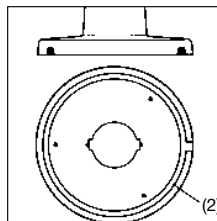
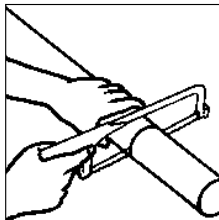
telo. Fissate il filo di fase L nel morsetto con filo nero. Fissate il filo neutro nel morsetto con filo blu.

14. Spingete verso l'alto il coperchio (coperchietto della cassetta collegamenti), mettetelo nella giusta posizione, fatelo inserire a scatto e fissatelo con la vite in dotazione 2,2 x 9,5.
15. Avvitare una lampadina (max 100 watt).
16. Infilate sopra la calotta in plexiglas e fissatela con le tre viti M4 x 12 mm in dotazione.

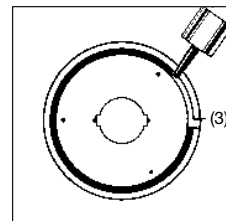
**Importante:** Se scambiate tra di loro i punti di allacciamento dei fili, potete provocare un corto circuito nell'apparecchio oppure nella scatola dei fusibili. In tal caso dovete allora individuare di nuovo i singoli fili.



▲ Accorciando il tubo di sostegno si può regolare l'altezza della lampada. ▼ **Attenzione:** Non tagliare mai la cavità.

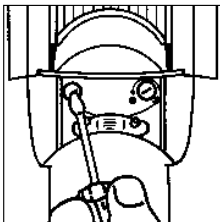
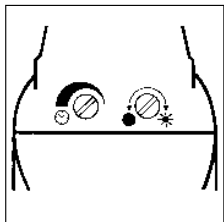


Se necessario potete riempire con silicone la scanalatura della piastra di zoccolo (2), per fissare la piastra di zoccolo sul pavimento con



interposto tratto di isolamento. **Attenzione:** Non riempite di silicone l'apertura laterale per lo scarico dell'acqua (3).

## Funzioni



Potete accendere la lampada dopo averla allacciata a rete. Sul lato inferiore dell'apparecchio potete regolare la lampada su uno di due tipi di funzionamento.

**Attenzione!** Sfilate verso il basso la schermatura scorrevole e orientate verso l'alto la testa del sensore. Con un piccolo cacciavite eseguite dal di sotto la regolazione dello spegnimento ritardato e della luce crepuscolare.

### A) Ritardo di disinserimento (Impostazione del tempo)

Sul lato inferiore dell'apparecchio la durata di accensione della lampada può venire regolata in modo continuo da circa 10 sec fino ad un massimo di 15 min. Vite di regolazione sulla battuta di arresto destra significa tempo più breve, circa 10 sec. Vite di regolazione

sulla battuta di arresto sinistra significa tempo più lungo, circa 15 min. (In fabbrica viene eseguita una regolazione sul tempo più breve.) Quando impostate il campo di rilevamento e quando eseguite il test di funzionamento è consigliabile impostare il tempo più breve.

### B) Regolazione di luce crepuscolare (Soglia di reazione)

La soglia di reazione desiderata si può impostare in continuo da circa 2 lux fino a 2000 lux sul lato inferiore dell'apparecchio. Vite di regolazione sulla battuta di arresto destra significa funzionamento a luce diurna, circa 2000 lux. Vite di regolazione sulla battuta

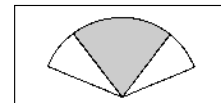
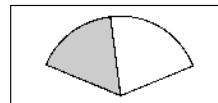
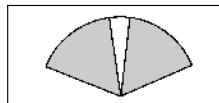
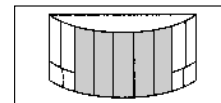
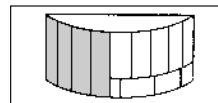
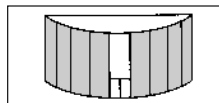
di arresto sinistra significa funzionamento crepuscolare, circa 2 lux. (In fabbrica viene eseguita una regolazione su funzionamento a luce diurna.) Quando impostate il campo di rilevamento e quando eseguite il test di funzionamento con luce diurna bisogna impostare la vite di regolazione sulla battuta di arresto destra.

Sono disponibili tre funzioni di commutatore, che possono essere impostate tramite il sensore.

Spingete il commutatore verso sinistra. Posizione (I): la lampada rimane continuamente accesa.

Posizione (0): la lampada è spenta.

Spingete il commutatore verso destra. Posizione (Auto): la lampada si commuta su funzionamento con sensore



A seconda della necessità è possibile impostare il campo di rilevamento in modo ottimale. Con le elementi di schermatura in dotazione

potete definire il campo di rilevamento del sensore con maggiore precisione. Si possono coprire determinati segmenti di lente per evitare

scatti non desiderati, provocati, p. es. da automobili o passanti.

## Funzionamento

Se l'utilizzatore deve essere attivato indipendentemente dalla presenza di una sorgente di calore nell'ambito del suo campo di rilevamento, basta azionare brevemente l'interruttore interno di casa. Allora l'utilizzatore rimane attivato per il tempo impostato. Influssi atmosferici e forti campi magnetici possono

pregiudicare il buon funzionamento della lampada da giardino. In caso di forti raffiche di vento, molta neve, pioggia o grandine l'illuminazione può venire attivata erroneamente, poiché l'apparecchio non è in grado di fare una distinzione tra improvvisi sbalzi di temperatura e l'apparire di fonti di radiazioni termiche. Quando

la lente Fresnel (lente di rilevamento) risulta imbrattata si può pulire con uno straccio umido (senza impiego di detersivi).

## CE Dichiarazione di conformità CE

Il prodotto è conforme alle direttive per basse tensioni

73/23/CEE ed alle direttive EMC 89/336/CEE.

## Dati tecnici

Montaggio:	Collegamento a 220-240 V
Angolo di rilevazione del sensore:	180° orizzontale, 8° verticale
Campo di orientamento del sensore:	55° orizzontale, 35° verticale
Tempo di accensione, regolabile:	10 sec-15 min
Raggio d'azione:	12 m frontalmente, 10 m lateralmente
Superficie di rilevamento:	circa 240 m <sup>2</sup>
Potenza della lampada:	max 100 watt
Classe di protezione:	IP 44

## Disturbi di funzionamento

Disturbo	Causa	Rimedi
La lampada a sensore da giardino è senza tensione	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Difetto del fusibile principale di casa, disinserimento, interruzione di conduzione</li> <li>■ Corto circuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Cambiate il fusibile principale di casa, inserite l'interruttore principale, controllate il conduttore con un indicatore di tensione</li> <li>■ Controllate gli allacciamenti</li> </ul>
La lampada a sensore da giardino non si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nel funzionamento di giorno l'impostazione di crepuscolo è regolata su funzionamento di notte.</li> <li>■ Difetto della lampadina ad incandescenza</li> <li>■ Interruttore principale su OFF</li> <li>■ Difetto del fusibile principale di casa</li> <li>■ Campo di rilevamento non impostato con direzione giusta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Eseguite una nuova impostazione</li> <li>■ Cambiate la lampadina ad incandescenza</li> <li>■ Accendete l'apparecchio</li> <li>■ Cambiate il fusibile principale di casa, eventualmente controllate l'allacciamento</li> <li>■ Eseguite una nuova regolazione</li> </ul>
La lampada a sensore non si spegne	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Movimento continuo sul campo di rilevamento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Controllate il campo di rilevamento, eseguite eventualmente una nuova regolazione o modificate l'applicazione degli elementi di schermatura</li> </ul>
La lampada a sensore commuta in continuazione (ON/OFF)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Animali in movimento sul campo di rilevamento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Orientate il sensore più in alto o eseguite una più precisa schermatura del sensore, modificate o schermate il campo di rilevazione</li> </ul>
La lampada a sensore commuta in continuazione (ON/OFF)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Il vento muove alberi e cespugli sul campo di rilevazione</li> <li>■ Vengono rilevate automobili sulla strada</li> <li>■ Improvvisi sbalzi di temperatura dovuti a condizioni atmosferiche (vento, pioggia, neve) o causati da aria di scarico di ventilatori o da aria proveniente da finestre aperte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Modificate o schermate il campo di rilevamento</li> <li>■ Modificate il campo di rilevamento, orientate altrimenti il sensore</li> <li>■ Regolate altrimenti il campo di rilevamento, cambiate il punto di montaggio</li> </ul>
Cambiamenti del raggio d'azione della lampada a sensore da giardino	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Altre temperature ambientali</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Nel caso di basse temperature accorciate il raggio d'azione del sensore orientandolo verso il basso</li> <li>■ Nel caso di elevate temperature orientate il sensore verso l'alto.</li> </ul>

## Garanzia sulle funzioni

Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in corrispondenza alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove di campionatura.

La garanzia si estende per 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto dall'utilizzatore. Ripariamo guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Le prestazioni di garanzia comprendono – a nostra scelta – la riparazione o la sostituzione degli elementi difettosi. Non sussiste nessun diritto di garanzia in caso di difetti sui pezzi soggetti ad usura ed in caso di guasti o difetti insorti in seguito a trattamento o manutenzione impropri, come danni da caduta.

Sono esclusi dal diritto di garanzia gli ulteriori danni conseguenti su oggetti estranei.

Si può far valere il diritto di garanzia soltanto inviando l'apparecchio propriamente

imballato ed accompagnato dallo scontrino di cassa o dalla fattura (con data di acquisto e timbro del negoziante) al competente punto di assistenza tecnica, oppure consegnando l'apparecchio al negoziante entro i primi 6 mesi di garanzia.

**Centro assistenza tecnica:** Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Vi preghiamo di inviare l'apparecchio, ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

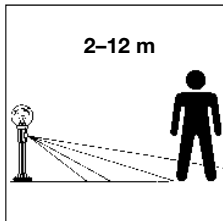
Le spese e i rischi inerenti al trasporto verso il centro di assistenza sono a carico dell'utente.

**36 mesi**  
**GARANZIA**  
sulle funzioni



## E Instrucciones de montaje

### El concepto



El detector piroeléctrico infrarrojo integrado registra la radiación térmica invisible de cuerpos en movimiento (personas, animales etc.). Esta radiación térmica registrada se transforma electrónicamente, encendiendo la lámpara.

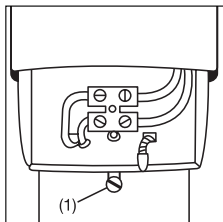
Obstáculos tales como paredes o cristales impiden la detección de una radiación térmica y por consiguiente no se produce tampoco el encendido.

El período de alumbrado de la lámpara puede regularse continuamente (de aprox. 10 seg. hasta aprox. 15 min.). Una vez transcurrido el período de alumbrado regulado, con cada movimiento registrado en el campo de detección se activa de nuevo el período de

alumbrado seleccionado. La detección de movimientos más segura se consigue montando u orientando el aparato lateralmente con relación al sentido del movimiento y evitando todo tipo de objetos que obstaculcen la visión del sensor (tales como árboles, muros etc.).

El interruptor crepuscular integrado (LDR) también puede regularse continuamente (entre 2 y aprox. 2000 Lux).  
2000 Lux = funcionamiento nocturno,  
2000 Lux = funcionamiento a la luz del día.

### Instalación



**Atención:** El montaje significa conexión a la red eléctrica. 230 V representan peligro de muerte. La instalación de la Lámpara Sensor de jardín es un trabajo en la red eléctrica, por lo que debe realizarse profesionalmente según las normas VDE 0100. Por eso, desconecte primero la corriente y compruebe la ausencia de

tensión con un comprobador de tensión.

1. Introduzca el tubo en el pie de la Lámpara Sensor de forma que la pequeña entalladura mire hacia arriba. A continuación, fjelo desde abajo con 4 tornillos (3 x 16).
2. Introduzca el cable de alimentación en el tubo desde abajo. **Importante:** El cable de alimentación tiene que ser como mínimo 13 cm más largo que el tubo. El cable de alimentación debe introducirse hasta la parte superior de la Lámpara Sensor con doble aislamiento de protección.
3. Retire la cubierta corredera (cubierta del espacio de las conexiones) de la lámpara y desplácela por el tubo hacia abajo.

4. Desáisle el cable de alimentación exterior aprox. 10 cm.
5. Introduzca la lámpara en el tubo e inserte el cable de alimentación por la abertura existente.
6. Gire la lámpara de tal modo que la regleta divisible se halle sobre el taladro longitudinal del tubo.
7. Gire la lámpara completa con el sensor en este estado de montaje, de tal modo que el sensor está orientado en la dirección deseada (ajuste aproximado).
8. Marque en el suelo los orificios del pie de la Lámpara Sensor utilizando éste como plantilla.
9. Saque de nuevo la lámpara del tubo y retire el pie con el tubo por el

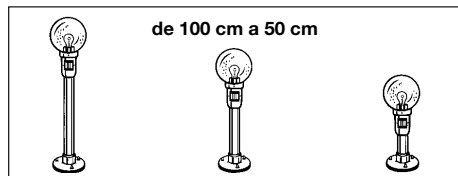
cable de alimentación hasta que puedan verse los orificios de sujeción marcados. A continuación taladre los orificios de sujeción y atornille al suelo el pie de la Lámpara Sensor con tres tornillos de cabeza hexagonal.

10. Introduzca de nuevo la lámpara en el tubo, alinéela tal como se describe en el punto 6, inserte el cable de alimentación en el dispositivo de descarga de tracción y fije éste atornillándolo.
11. Aplique una tuerca en un tornillo M3,5 x 10. Levante ligeramente la lámpara e introduzca el tornillo (1) en el taladro longitudinal. Gire el sensor a la posición deseada (ajuste de precisión) y apriete el tornillo (1).

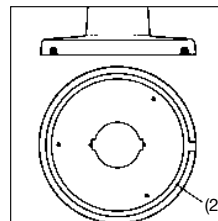
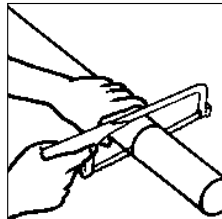
12. Introduzca los conductores en el espacio de las conexiones por los orificios existentes hasta la regleta divisible.
13. **Conexión a la red**  
El cable de alimentación consta de tres conductores.  
L = fase (negro o marrón)  
N = neutro (azul)  
PE = toma de tierra (amarillo/verde)  
En caso de duda debe identificar los conductores con un comprobador de tensión; a continuación debe desconectarse de nuevo la tensión. Debido a que la lámpara lleva doble aislamiento de protección (clase de protección II), no es necesario conectar la toma de tierra (amarillo/verde); simplemente dóblela y aísela.

14. Monte la fase L en el borne con el conductor negro. Monte el neutro en el borne con el conductor azul.
15. Suba la cubierta corredera (cubierta del espacio de las conexiones), alinéela, enclávela y fjela con el tornillo 2,2 x 9,5 adjunto.
16. Enrosque la bombilla (máx. 100 W).
17. Coloque el globo de plexiglas y sujételo con los tres tornillos M4 x 12 mm adjuntos.

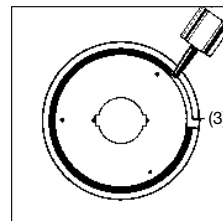
**Importante:** Si se efectúan mal las conexiones se producirá luego un cortocircuito en el aparato o en la caja de fusibles. En este caso hay que identificar cada uno de los cables y montarlos de nuevo.



▲ Acortando el tubo puede obtenerse la altura de Lámpara Sensor deseada. ▼ **Atención:** No corte nunca la entalladura.

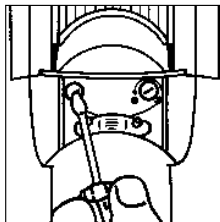
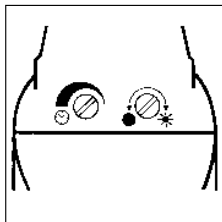


En caso necesario puede rellenar con silicona la ranura de la base (2) para estanqueizar la unión de la misma al suelo.



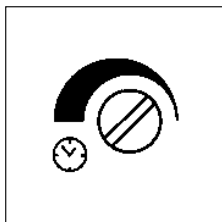
**Atención:** No rellene con silicona el orificio lateral de desagüe (3).

## Funciones



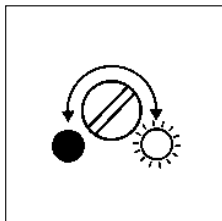
Una vez realizada la conexión, puede ponerse en funcionamiento la Lámpara Sensor. El aparato ofrece dos posibilidades de ajuste en su cara inferior.

**¡Atención!** Desplace la cubierta corredera hacia abajo y gire hacia arriba el cabezal del sensor. Realice la temporización y la regulación crepuscular desde abajo con un destornillador pequeño.



### A) Temporización

En la parte inferior del aparato puede usted regular continuamente el período de alumbrado de la lámpara desde aprox. 10 seg. hasta 15 min. como máximo. El tornillo de ajuste en el tope derecho significa el tiempo mínimo de aprox. 10 seg. El tornillo de ajuste en el tope izquierdo significa el tiempo máximo de aprox. 15 min.



### B) Gradación crepuscular (Punto de reacción)

El punto de reacción deseado también se puede regular continuamente en la parte inferior del aparato, desde 2 Lux hasta 2000 Lux. El tornillo de ajuste en el tope derecho significa funcionamiento a la luz del día a aprox. 2000 Lux. El tornillo de ajuste en el tope izquierdo

(El aparato viene ajustado de fábrica para el período de alumbrado mínimo). En la regulación del campo de detección y para la prueba de funcionamiento se recomienda ajustar el tiempo mínimo.

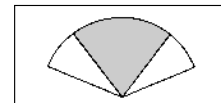
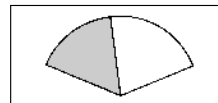
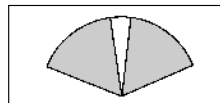
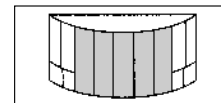
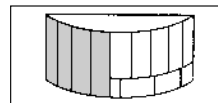
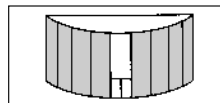
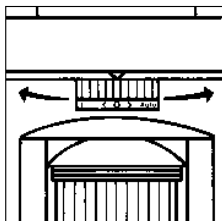
do significa funcionamiento crepuscular a aprox. 2 Lux. (El aparato viene ajustado de fábrica para funcionamiento a la luz del día.) En la regulación del campo de detección y para la prueba de funcionamiento a la luz del día debe hallarse el tornillo de ajuste en el tope derecho.

Se pueden seleccionar tres funciones desplazando el interruptor situado encima del sensor.

Posición del interruptor a la izquierda (I): La lámpara se enciende en funcionamiento permanente.

Posición del interruptor (0): La lámpara está desconectada.

Posición del interruptor a la derecha (Auto): La lámpara se enciende en funcionamiento por sensor.



El campo de detección puede regularse óptimamente según necesidad. Con las cubiertas adjuntas puede

regularse adicionalmente el campo de detección del sensor, cubriendo segmentos de lente para evitar que

la Lámpara Sensor se encienda inoportunamente por el movimiento de automóviles o transeúntes.

## Funcionamiento

Para conectar el aparato independientemente de una fuente de calor en el campo de detección, accione brevemente una vez el interruptor interno de la casa. De ese modo se activa el aparato para el período de tiempo ajustado. Las condiciones atmosféricas así como los campos

electromagnéticos potentes pueden afectar al funcionamiento de la Lámpara Sensor de jardín. Fuertes ráfagas de viento, la nieve, la lluvia y el granizo pueden provocar un funcionamiento erróneo al no poder diferenciar entre cambios de temperatura repentinos y fuentes térmicas.

La lente Fresnel (lente de detección) puede limpiarse con un paño húmedo (sin detergente) cuando esté sucia.

## CE Declaración de conformidad

El producto cumple la directiva de baja tensión

73/23/CEE y la directiva de compatibilidad electromag-

nética 89/336/CEE.

## Datos técnicos

Montaje:	tensión de alimentación 220-240 V
Ángulo de detección del sensor:	180° horizontal, 8° vertical
Girabilidad del sensor:	55° horizontal, 35° vertical
Temporización regulable:	10 seg. - 15 min.
Alcance:	12 m frontal, 10 m lateral
Área de detección:	aprox. 240 m <sup>2</sup>
Potencia de la bombilla:	máx. 100 W
Clase de protección:	IP 44

## Fallos de funcionamiento

Fallo	Causa	Remedio
La Lámpara Sensor de jardín no tiene tensión	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ fusible interno de la casa defectuoso, sin conectar, línea interrumpida</li> <li>■ cortocircuito</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar fusible interno de la casa, conectar el interruptor, comprobar la línea con comprobador de tensión</li> <li>■ comprobar las conexiones</li> </ul>
La Lámpara Sensor de jardín no se enciende	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ en funcionamiento a la luz del día, regulación crepuscular ajustada para funcionamiento nocturno</li> <li>■ bombilla defectuosa</li> <li>■ interruptor desconectado</li> <li>■ fusible interno de la casa defectuoso</li> <li>■ campo de detección sin ajuste selectivo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ volver a regular</li> <li>■ cambiar bombilla</li> <li>■ conectar</li> <li>■ cambiar fusible interno de la casa, dado el caso comprobar conexiones</li> <li>■ graduar de nuevo</li> </ul>
La Lámpara Sensor de jardín no se apaga	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ movimiento permanente en el campo de detección</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ volver a controlar el campo de detección y dado el caso graduar de nuevo o cubrir partes del sensor</li> </ul>
La Lámpara Sensor de jardín se enciende y apaga continuamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ hay animales en movimiento en el campo de detección</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ girar el sensor a un plano más elevado, cambiar el campo de detección o cubrir selectivamente partes del sensor</li> </ul>
La Lámpara Sensor de jardín se enciende inoportunamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ el viento mueve los árboles y matas en el campo de detección</li> <li>■ detección de automóviles en la calle</li> <li>■ cambio de temperatura repentino causado por las condiciones atmosféricas (viento, lluvia, nieve) o por ventiladores o ventanas abiertas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ cambiar el campo de detección o cubrir partes del sensor</li> <li>■ cambiar el campo de detección o girar el sensor</li> <li>■ cambiar el campo de detección, cambiar el lugar de montaje</li> </ul>
La Lámpara Sensor de jardín altera su alcance	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ otras temperaturas ambiente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ en caso de frío, reducir el alcance del sensor girándolo hacia abajo</li> <li>■ en caso de calor, girarlo hacia arriba</li> </ul>

## Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes así como un control adicional de muestreo al azar.

El periodo de la garantía es de 36 meses comenzando el día de la venta al consumidor y cubre los defectos de material y fabricación. La prestación de la misma se efectúa mediante la reparación o el cambio de las piezas defectuosas a elección de STEINEL.

La garantía se anula en los casos de deterioro en piezas de desgaste, daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados.

Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos.

La garantía se aplica únicamente si se envía el aparato sin desmontar y con el comprobante o la factura (fecha de compra y sello del vendedor), bien embalado, a su proveedor correspondiente o se entrega al vendedor en los primeros 6 meses después de la compra.

Servicio de reparación: Una vez transcurrido el periodo de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien embalado a la dirección indicada abajo.

